

الأخ المسكيني



04-025

هذه القصة الصغيرة تخص :

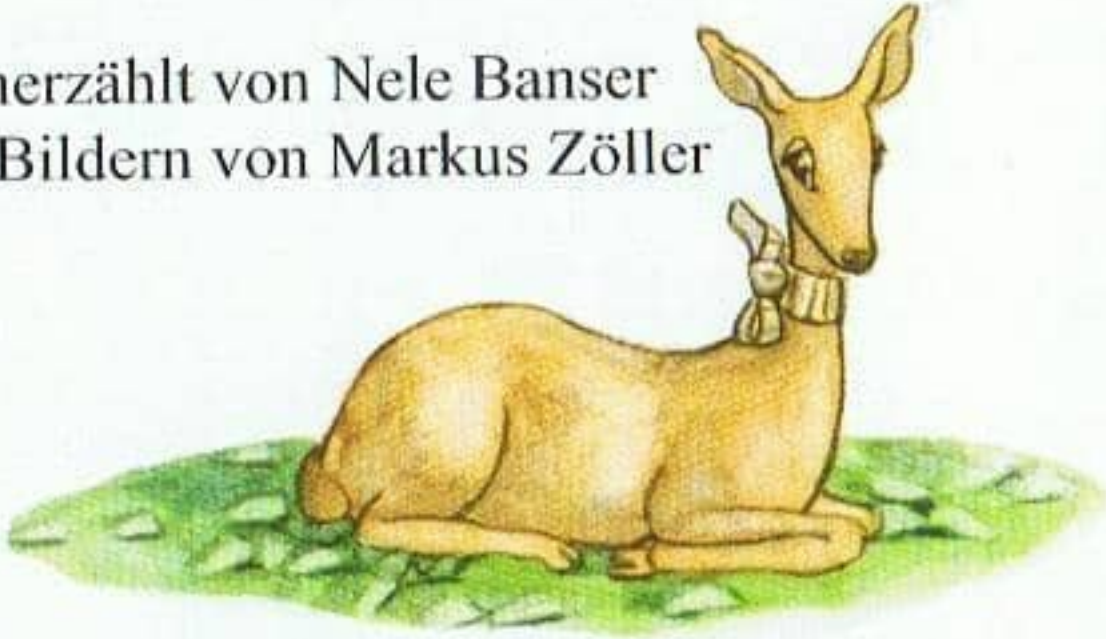
قصص بيكسي هي قصص الجيب الأولى لكل ولد وبنت .
في مجموعة بيكسي 04 (قصص مشوقة) توجد القصص التالية :



الأخ المسكيني

Ein Märchen der Brüder Grimm

nacherzählt von Nele Banser
mit Bildern von Markus Zöller



ترجمة : ياسمين دملخي
مراجعة : أسعد الحكيم



CARLSEN



في بيتٍ مُوحشٍ كئيبٍ يعيشُ أخٌ وأُختهُ معَ زوجةٍ أبيهما
الشريرة ، ولم يكنِ الولدانِ سعيدين .

في يومٍ من الأيامِ قالَ الأخُ لأُخته : منذُ أنْ توفيتِ أمُّنا لم
نجدُ طعاماً للسَّعادةِ ، فزوجةُ أبينا تَضْرِبُنا ولا تُعطينا طعاماً
كافياً . إنَّها تُدَلِّلُ ابنتَها وتُعاملُنا معاملةً سيئةً . تعالى لنرحلَ
بعيداً عنْ هذا المكانِ . سارَ الأخوانِ حتَّى وصلا في المساءِ
إلى غابةٍ كبيرةٍ . أحسَّا بالتَّعبِ فناما .

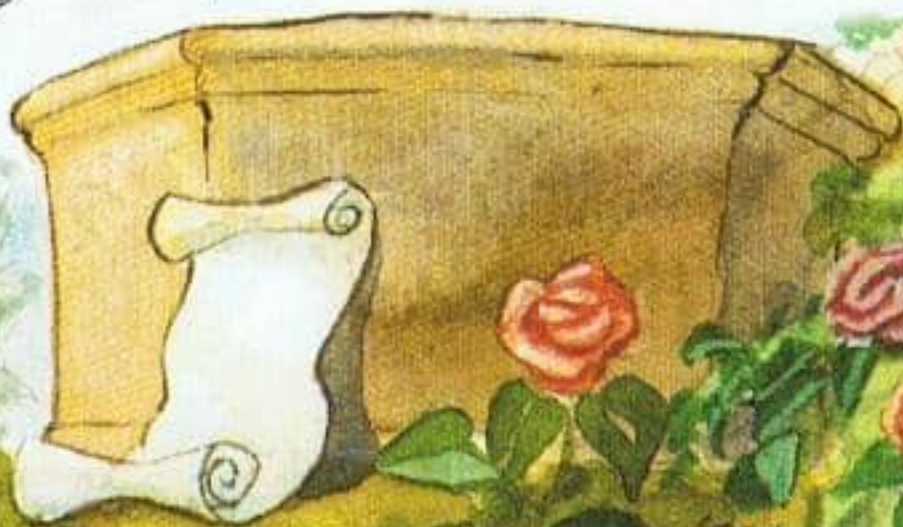


كانت زوجة الأب ساحرة شريرة ، رأت الأخوين وهما
يُغادران البيت فلحقت بهما وسحرت كل الآبار الموجودة
على الطريق . استيقظا في صباح اليوم التالي وكانت
الشمس تسطع في وسط السماء . شعر الأخ بالعطش
الشديد ، وأخذ يبحث عن بئر ليشرب الماء .





وأخيراً وجد الأخ بئراً وأراد أن يشرب . سمعت الأخت
البئر تقول : مَنْ يشرب مني يتحوّل إلى نَمِرٍ . فقالت
لأخيها : أرجوك لا تشرب . ولم يشرب الأخ على
رغم عطشه الشديد . ووصلا إلى بئر أخرى لكن
الأخت سمعتها تقول : مَنْ يشرب مني يتحوّل إلى ذئبٍ .
ووعدها الأخ بأن لا يشرب حتّى يصل إلى بئر أخرى .

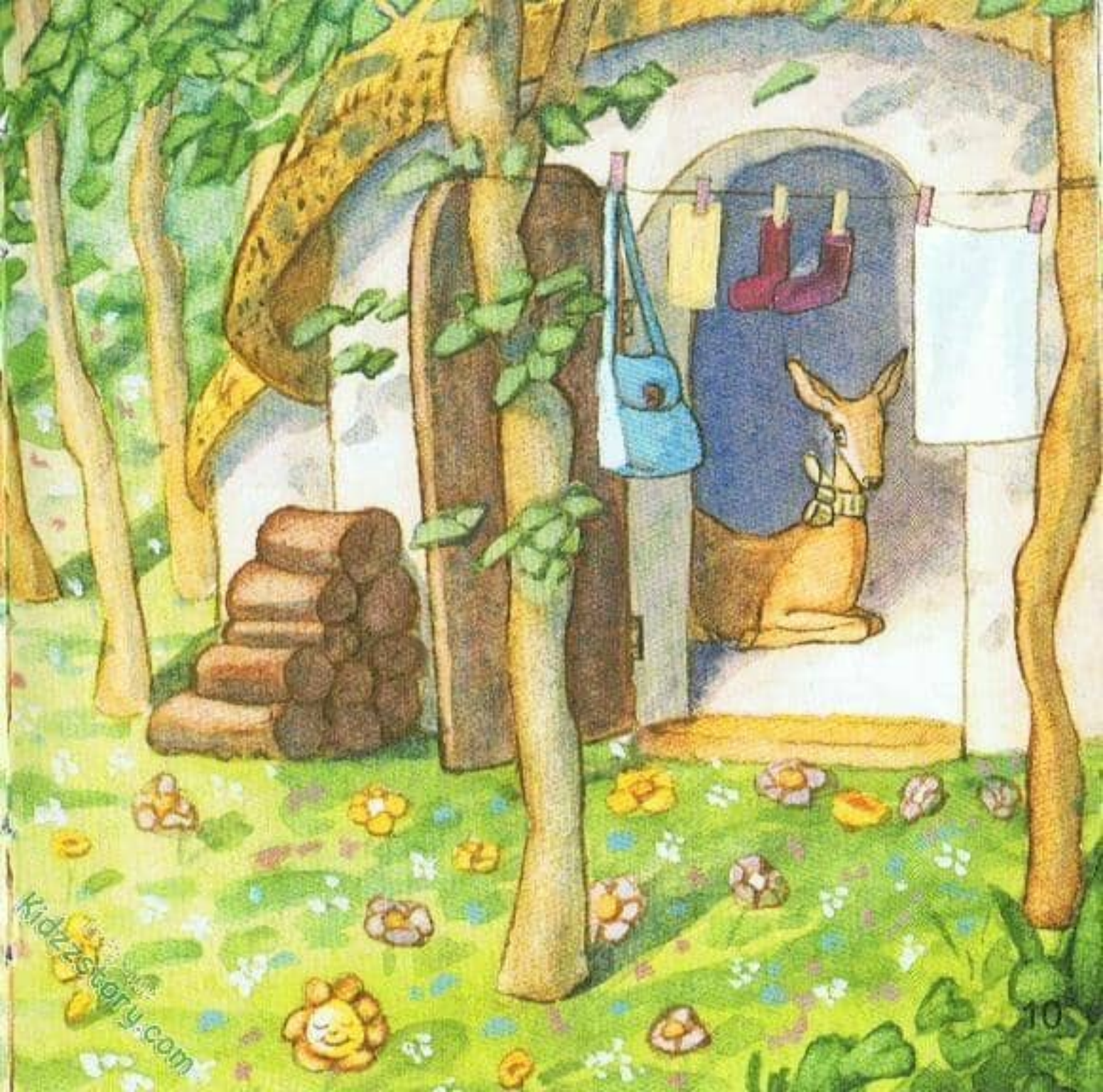








عندما وَصَلَا إِلَى الْبَيْرِ الثَّالِثَةِ سَمِعَتِ الْأَخْتُ الْبَيْرَ تَقُولُ :
مَنْ يَشْرَبُ مِنِّي يَتَحَوَّلُ إِلَى غَزَالٍ . وَطَلَبَتِ الْأَخْتُ مِنْ
أَخِيهَا أَنْ لَا يَشْرَبَ ، وَلَمْ يَقَوْ أَخُوها عَلَى تَحْمُلِ الْعَطَشِ
فَانْحَنَى وَبَدَأَ يَشْرَبُ مِنَ الْبَيْرِ فَتَحَوَّلَ إِلَى غَزَالٍ صَغِيرٍ .
بَكَتِ الْأَخْتُ كَثِيرًا عَلَى أَخِيهَا الْمَسْحُورِ ، ثُمَّ رَبَطَتْ
حَوْلَ عُنُقِهِ رِبَاطًا ذَهَبِيَّ اللَّوْنِ وَجَعَلَتْهُ يَمْشِي بِقُرْبِهَا .



بعد أن مَشيا طويلاً في الغابةِ وصلا إلى بيتٍ
مهجورٍ يستطيعان الإقامة فيه .
بَنَتِ الفتاةُ رُكناً صغيراً للغزالِ ، وأحضرتْ له
بعضَ الثُّمارِ ، والمكسَّراتِ ، والأعشابِ الطَّريَّةِ .
وهكذا عاشا في الغابةِ .



في يومٍ مِنَ الأَيَّامِ قامَ الملكُ برحلةٍ صيدٍ كبيرةٍ . أرادَ الأخُ
الغزالُ أنْ يتحدَّى الصَّيَّادينَ . قالتْ لَهُ أختهُ : إذا عُدْتَ
في المساءِ فاطرقِ البابَ وقلْ يا أُختي أَدْخِليني .
قفزَ الغزالُ إلى الخارجِ وتركَ رجالَ الصَّيدِ يُطارِدونه لكَنَّهم
لم يستطيعوا قَنَصَهُ . وعندما عادَ في المساءِ طرَقَ البابَ
وقالَ المقولةَ المُتَّفَقَ عليها ، ففتحتْ لَهُ أختهُ البابَ ودخلَ .





في صباح اليوم التالي
تعرّض الغزالُ ثانيةً للصيَّادين .
وفي هذه المرّة أُصِيبَتْ قَدَمُهُ وأَخَذَ
يَعْرُجُ ، ولم يستطع الجري . تَبِعَهُ أَحَدُ
الصَّيَّادِينَ ، وَسَمِعَهُ يُرَدِّدُ العبارةَ الَّتِي
يُفْتَحُ بِهَا البابُ . رَجَعَ الصَّيَّادُ وأخبرَ
الملكَ بما رآه .

وفي اليوم التالي قَصَدَ الملكُ
البيتَ الصَّغِيرَ في الغابةِ .







قال الملك : يا أُخْتِي أَدْخِلِيْنِي .

فَتَحَتِ الْفَتَاةُ الْبَابَ وَفُوجِئَتْ بِالْمَلِكِ ، لَكِنَّ الْمَلِكَ

نَظَرَ إِلَى الْفَتَاةِ الْجَمِيلَةِ بِحُبٍّ وَطَلَبَهَا لِلزَّوْاجِ .

وَافَقَتِ الْفَتَاةُ وَاشْتَرَطَتْ أَنْ يَبْقَى الْغَزَالُ مَعَهَا .

قَالَ لَهَا الْمَلِكُ : سَيَبْقَى الْغَزَالُ مَعَكَ طَوَالَ حَيَاتِكَ .

ثُمَّ اصْطَحَبَهَا إِلَى قَصْرِهِ وَعَاشَا مَلِكًا وَمَلِكَةً زَمَنًا طَوِيلًا .



وبينما كان الملكُ يقومُ برحلةٍ صيدٍ أنجبتِ الملكةُ طفلاً
صغيراً . عَرَفَتْ زوجةُ الأبِ الشريرةُ بما حصلَ للأخوين ،
وفي الليلِ تسلَّتْ مع ابنتِها إلى القصرِ ، ودخلتْ غرفةَ
الملكةِ ، وأحرقَتْ وَجْهَهَا بماءٍ ساخنٍ ، ثُمَّ نقلتْ إلى ابنتِها
القبِيحَةِ شَكْلَ الملكةِ الجميلِ ، وجعلتها تستلقي في سريرِها
كَي لا يُلاحظَ الملكُ شيئاً عندَ عودته .







Kidzzstory.com

في منتصف الليل رأت المربية الملكة
الحقيقية تذهب بهدوء إلى غرفة طفلها
وتُطعمه وتُطعم الغزال الصغير .
وخافت أن تُخبر الملك بذلك .
ولكن في إحدى الليالي سمعت المربية
الملكة تقول بحنان : ماذا يفعل طفلي
الصغير وماذا يفعل غزالي لولاي .
عندئذ ذهبت المربية إلى الملك وأخبرته
بما رأت .





في اللَّيْلَةِ الثَّالِيَةِ ظَهَرَتِ الْمَلِكَةُ وَقَالَتْ :
ماذا يفعلُ طفلي الصَّغِيرُ وماذا يفعلُ
غزالي لولاي .

رَأَاهَا الْمَلِكُ لَكِنَّهُ لَمْ يَجْرُؤْ عَلَى مُخَاطَبَتِهَا .
وَفِي اللَّيْلَةِ الثَّالِيَةِ كَانَ الْمَلِكُ فِي انْتِظَارِهَا ،
وَلَمَّا رَأَاهَا تَقْتَرِبُ مِنَ الطِّفْلِ قَالَ لَهَا :
أَيُّهَا الْحَبِيبَةُ مَاذَا فَعَلُوا بِكِ .

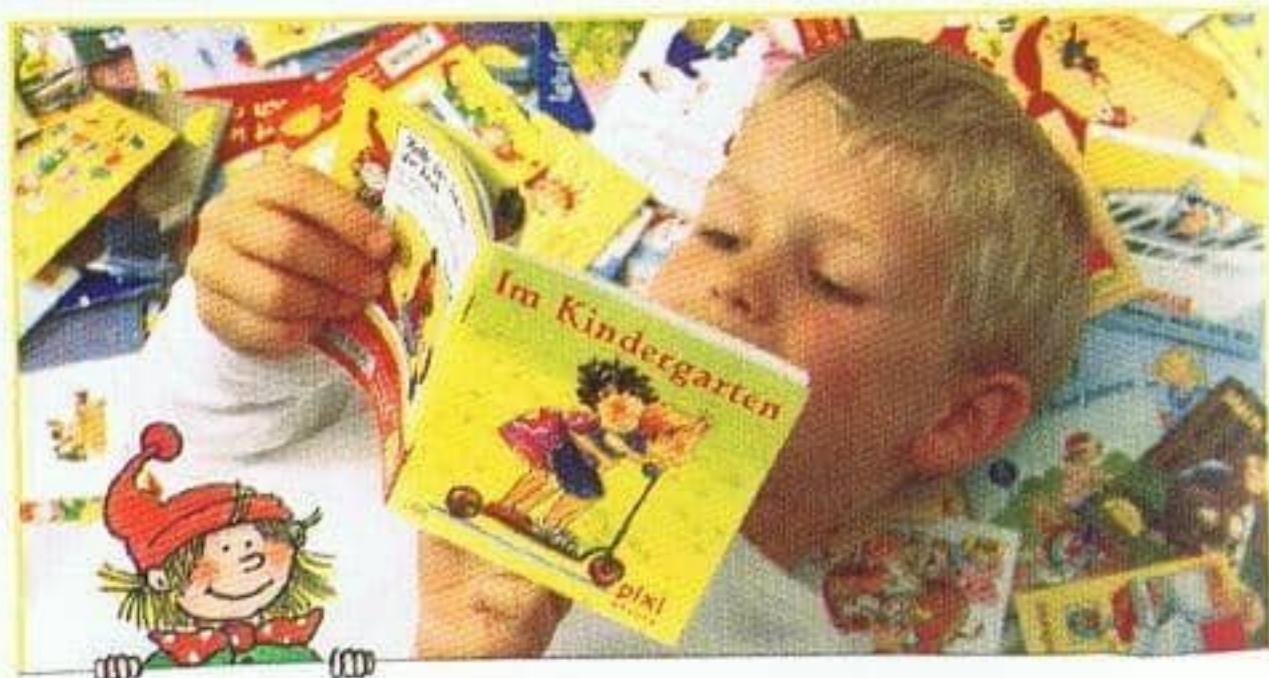
وَفِي هَذِهِ اللَّحْظَةِ تَحَرَّرَتِ الْمَلِكَةُ مِنْ سِحْرِ
العجوزِ الشَّرِيرَةِ .



حَدَّثَتْهُ الْمَلِكَةُ عَنِ الْعَجُوزِ الشَّرِيرَةِ وَعَنِ السَّحَرِ .
فَأَمَرَ الْمَلِكُ بِإِحْضَارِهَا وَإِحْرَاقِهَا بِالنَّارِ عِقَاباً لَهَا .
وَأَرْسَلَ ابْنَتَهَا إِلَى الْغَابَةِ الْمُوحِشَةِ ، وَعِنْدَمَا
تَحَوَّلَتِ الْعَجُوزُ الشَّرِيرَةُ إِلَى رَمَادٍ تَحَرَّرَ الْأَخُ مِنْ
السَّحَرِ ، وَعَادَ إِلَى صُورَتِهِ الْأُولَى ، وَعَاشَ مَعَ
أَخْتِهِ سَعِيدِينَ حَتَّى نَهَايَةِ حَيَاتِهِمَا .



القصة الصغيرة للأولاد والبنات



Copyright text and illustrations © by CARLSEN Verlag GmbH, Hamburg 2006
First published in Germany under the title BRUDERCHEN UND SCHWESTERCHEN
All rights reserved

RABIE

جميع الحقوق محفوظة - لا يجوز الطبع أو النسخ أو التصوير بأي شكل إلا بموافقة
خطية من مالك الحقوق - تم نشرها من قبل دار ربيع للنشر - حلب - سوريا

جميع الحقوق محفوظة - لا يجوز الطبع أو النسخ أو التصوير بأي شكل إلا بموافقة
خطية من مالك الحقوق - تم نشرها من قبل دار ربيع للنشر - حلب - سوريا

© 2010 Rabie Children Books

All rights reserved, and no part of this publication may be reproduced
or transmitted in any form, without written permission of the rights owner.

Syria - Aleppo P.O.Box: 7381 Tel: +963 21 2640151 Fax: +963 21 2640153
E-mail: rabie@rabie-pub.com www.rabie-pub.com

CARLSEN

KidzzStory.com

مَرَحِباً ، سَيَطْلُعُكُمْ بِيكْسِي اليَوْمَ على لَعِبَةِ الأَخِ والأُخْتِ .
 اخْتَرُ فَتَاةً أو صَبِيّاً لِلْعَبِ . تَبْدَأُ الأُخْتُ فَتَقُولُ : يا أَخِي
 يَبْدُو عَلَيْكَ النُّعَاسُ . فَيَفْرُكُ الأَخُ عَيْنَيْهِ وَيَتَنَاءَبُ بِصَوْتِ
 عَالٍ . ثُمَّ يَقُولُ : يا أُخْتِي أَنْتِ تَقْفِزِينَ بِشَكْلِ جَيِّدٍ .
 فَتَقْفِزُ الأُخْتُ عَالِياً . وَهَكَذَا ...

المُخْلِصُ لَكُمْ " بِيكْسِي "



قصص مشوقة

pixi
 BUCHER

RABIE

RP © 2010 Rabie Children Books

E-mail: rabie@rabie-pub.com

www.rabie-pub.com

PIXI 04

ISBN 9933-16-017-6



9 789933 160173

الأخ المسكينة



04-025